

Mason Tung: *Variorum Edition of Alciato*.

For this emblem and its English translation on the *Alciato at Glasgow* website, click [here](#).

## Emblem 125.

1531	D5	1567	(184)
1534	73	1577	424
1547	71	1583	416
1551	136	1621	538

In momentaneam felicitatem.<sup>1</sup>

Aeriam<sup>2</sup> propter creuisse cucurbita pinum

Dicitur,<sup>3</sup> & grandi luxuriasse coma.<sup>4</sup>

Cùm<sup>5</sup> ramos complexa, ipsumq̄; egressa cacumen,<sup>6</sup>

Se præstare alijs credidit arboribus.

Cui pinus,<sup>7</sup> nimium<sup>8</sup> brevis est hæc gloria:<sup>9</sup> nam te<sup>10</sup>

Protinus adueniet<sup>11</sup> quæ malè perdat<sup>12</sup> hyems.

### Textual Variants









---

<sup>1</sup>31]IN MOMENTANEAM / fœlicitatem. <sup>2</sup>21]AERIAM <sup>3</sup>51,67]Dicitur: <sup>4</sup>31,67]coma  
77,83,21]coma: <sup>5</sup>67]Cur <sup>6</sup>31]cacumen <sup>7</sup>51,21]pinus: <sup>67</sup>]pinus. <sup>8</sup>51,67]Nimiùm  
77,83,21]Nimium <sup>9</sup>31]gloria, 51,67]gloria. 21]gloria; <sup>10</sup>21]te, <sup>11</sup>31,77,83,21]adueniet,  
<sup>12</sup>51,67,77,83]perdet 21]perdet,

### Commentary

---

**PICTURE influence:** Aesopic (see Tung, *Emblematica*, 4,2:324) **variant:** 31 shows on the left a pine-tree and on the right a gourd-vines encircling a pole. In 34 the pine-tree with large pine-cones is encircled by the gourd-vines. This design is followed in the rest of the editions, except the pine-cones are not shown, and varying background scenes are added in 47/83, 51, and 67; 77/21 follows 51 but with a minimal background.

Emblem 125.	In momentaneam felicitatem.	A pine-tree & a gourd-vine.
		
1531, f. D5r.	1534, p. 72.	1546 (nonexistent).
		
1547, n. 68, p. 71.	1551, p. 136.	1567, n. 184, p. 184.
		
1577, n. 124.	1583, n. 124, p. 416.	1621, n. 125.